

RASEBORG RAASEPORI		Namn på stads- eller kommunel.		1		Kuupungin- tai kunnanosan nimi.		Byggnad som skall skyddas. Arkitektoniskt, kultuurhistoriskt och för stadsbilden särskilt värdefull byggnad som ska bevaras.		Suojeltava rakennus. Arkitehtoniset, kulttuurihistorialliset tai kaupunkikuvan säilymisen kannalta erityisesti arvokas rakennus, joka säilytetään.	
GAMLA STADSHUSET, ÄNDRING AV DETALJPLAN VANHA KAUPUNGINTALO, ASEMAKAAVAN MUUTOS		Namn på riktgivande tomt.		1		Ohjeellisen tontin numero.		Byggnaden färt rivas. Renoverings- och ändringsåtgärder samt andring av byggnads användningsändamål skall vara sådana, att byggnadens ur stadsbildens synvinkel, arkeologiska och kultuuristorist betydelsefulla värde och karakter bevaras.		Utuksitettava rakennus. ei saa purkaa. Rakennuksessa suoritettavien korjaus ja muutostöiden sekä käytötarkoituksen muutosten tulee olla sellaisia, että rakennuksen kaupunkikuvan, sällymisen kannalta merkittävä luonne ja rakennusten arkitehtoinen ja kulttuurihistoriallinen luonne sekä arvo säilyy. Erityisesti julkisivukorjuksissa tulee käyttää alkuperäisiä tai niitä vastaavia materiaaleja.	
Planområdet berör: Stadsdel 3, kvarters 1031, tomterna 2 och 3 samt gatu- och parkområde.		Kaava-alue koskee: 3. kaupunginosan korttelin 1031 tonttia 2 ja 3 sekä katu- ja puistoalueita		Kvartersnummer.		Kuninkaankatu		Rakennusoikeus kerrosalanelömetreinä.		Avikande från vad ovan nämnts, tilläts i Gamla stadshusets översta våning att fönsteröppningarna förstoras i gavlarna och att osan suurimman sallitun kerrosluvun. Vanhan kaupungintalon päätykkunoita on mahdollista suurentaa ja pihamuodot voi rakentaa ikkunoita, parvekkeita sekä kattolyhytjä. Vanhan kaupungintalon ylimmässä kerrosessa sallitaa, että ikkunoiden ala muodostaa 1/20 asuinlasta asuin- ja työtiloissa.	
Med planen bildas i stadsdel 1, kvarter 1, kvartersområde för affärs- och kontorsbyggade.		Kaavan myötä muodostuu 1. kaupunginosan kortteli 1, Liike- ja toimistorakennusten korttelialue.		Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park eller annat allmänt område.		Kadun, tien, katuaikon, torin, puiston ta muun yleisen alueen nimi.		Rakennusoikeus kerrosalanelömetreinä.		Yllä mainitusta poiketen, salitaan että rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun. Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun. Kellarikerroksseen saa sijoittaa myös pääasiallista käytötarkoitusta palvelevia tiloja.	
DETALJPLANEDETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER:		A/P/S 1 2031 SKALA 1:1000 MITTAKAAVA		ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET:		AL-1		Romersk siffror anger största tillåtna antalet väningsat i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därv.		Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun. I Gamla stadshusets översta våning tilläts att fönsterutvär 1/20 av bostadsarealen i bostads- och arbetsutrymmen.	
Kvartersområde för bostads-, affärs och kontorsbyggader. På området tilläts endast sådana verksamheter vilka inte med övåsen, lukt, trafik eller dylikt stör boendet		Asuin-, liike- ja toimistorakennusten korttelialue. Alueella salitaa ainoaastan toimintojen, jotka ei väl melun, hajun, liikenteen tai muun sellaisen toiminnan vuoksi häirite asunista.		Beteckningen anger hur stor väningsyta som fär användas för bostadsutrymmen		as1500		Merkitä osoittaa, kuinka paljon kerrosalasta saa käyttää asuintiloja varten.		Vanhan kaupungintalon torin puoleisessa katujalkisivussa oleva Stadshus /kaupungintalo-tekti ja vaakuna tulee säilyttää.	
Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggader.		Liike- ja toimistorakennusten korttelialue.		Byggnadsyta.Tvärrstrecken anger på vilken sida beteckningen gäller.		Rakennusalta.Poikiviiva osoittaa sen puolen, johon merkitä kohdistuu		Muutoksista tulee pyytää alueellisen vastuumuseon lausunto		Understryckningen anger den väningsyta som inom delområdet ovillkorligen bör reservas för butikslokaler.	
Park.		Puisto.		För gång- och cykeltrafik reserverad gata, där servicetrafik är tillaten.		Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla huoltaja on salittu.		Alleviavus osoittaa osa-alueelle ehdotusti määräyksissä varattavan kerrosalan neliomäärän.			
Område där miljön bevaras.Vid skötseln av området bör särskilt beaktas områdets historiska värde samt bevarandet av byggnader, terrängformationer och vegetation. Nybyggnation bör förbättra stadsbilden och anpassas till förefintlig byggnadsbestånd och förefintlig miljö. För åtgärder och planer för området ska det regionala ansvarsmuseet bes om utländande.		/S		Alue, jolla ympäristö säilytetään. Alueen höjdossa oleva historiallisesti arvokas område, maastomuotojen ja kasvillisuuden säilyttämiseen. Uudisrakentamisen tulee olla parantava sekä sopeutta olemassa olevaan rakennuskantaan ja ympäristöön. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmat tulee pyytää alueellisen vastuumuseon lausunto		Byggnad som skall skyddas. Arkitektoniskt, kultuuristoristiskt och för stadsbilden särskilt värdefull byggnad som ska bevaras.		Understryckningen anger hur många procent av väningsytan som fär användas för affärs- och kontorslokaler.			
Stadsdels- eller kommunelsgräns.		Kuupungin- tai kunnanosan raja.		Byggnadens värdefulla stengolv skall bevaras.		Rakennuksen arvokas kivilattia tulee säilyttää.		Suojeltava rakennus. Historiskt och för stadsbilden bevarande viktigt byggnad.		Suojeltava rakennus. Historiallisesti ja kaupunkikuvan säilymisen kannalta tärkeä rakennus. Rakennus tulee ensisijaisesti säilyttää, mutta se voidaan korvata toiminnallisia syistä ympäristön kaupunkikuvaa parantavalla uudisrakennuksella.	
Linje 3 m utanför planområdets gräns.		3 m kaava-alueen raja ulkopuolella oleva viiva.		Rakennuksen arvokas kivilattia tulee säilyttää.		Rakennusvalvonnanomaisen harkinnan mukaan voidaan uusia ikkunoita ja ovia avata.		Tekniset tilat.		Tekniset tilat, jättehuolotilat, väestönsuojat sekä näihin verrattavat tilat fära rakentaa kaavaan merkityn byggas utöver den i planen antecknade byggrätten.	
Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.		Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.		Utgångspunkter för reparationsarbeten bör vara att bevara byggnadens ursprungliga eller med dem jämförbara konstruktioner, och material, samt i mån av möjlighet utföra återställande restaurering. Reparation av komponenter som redan har andrats mest passa in i byggnadens arkitektur.		Korjaustöiden lähtökohdan tulee olla rakennuksen alkuperäisen, tai niihin verrattavien rakenteiden ja materiaalien säilyttämisen, sekä mahdollisuuksien mukaan palauttava restaurointi. Jo muuttujen rakennusosien korjaaminen on sovitetava rakennuksen arkitehtuurin.		Fast forminne som är fredat enligt forminneslagen (295/1963). Området fä inte utgrävas, överholjas, ändras, skadas, borttagas eller på annat sätt rubbas. För planer som gäller området ska det regionala ansvarsmuseet bes om utländande.		Muinaismuistolailla (295/1963) rauhoitettu kiinteä muinaisjäännös. Alueen kalvaminen, peittämisen, muuttaminen, vahingoittaminen, poistaminen ja muu siihen kajoaminen kieltetty. Aluetta koskevista suunnitelmissa on pyydettävä alueellisen vastuumuseon lausunto.	
Gräns för delområde.		Osa-alueen raja.		Rakennuksen arvokas kivilattia tulee säilyttää.		Suunnitelmista tulee pyytää alueellisen vastuumuseon lausunto		Konsult/Konsultti FCG Suunnittelija teknikka Oy Osmontie 34, 00610 HELSINKI		Stadsarkitekt Kuupunginarkitehti JOHANNA BACKAS	
Riktgivande tomtgräns.		Ohjeellinen tontin raja.		Det regionala ansvarsmuseet ska bes om utländande gällande planer.		Suunnitelmista tulee pyytää alueellisen vastuumuseon lausunto		Riktat av/Piirtänyt ROSELLUS		Daterad/Päiväys 7.1.2022	
Riktgivande körförbindelse.		ajo		Ohjeellinen ajoyhteys.				320/2014		7714	
								RBT/1333/10.02.01/2019		7-22	